

EXÉGESIS SIMPLE DE SURAH AL FATIHA

Valoración:

Descripción: La traducción de Surah Al Fatiha complementada con una explicación simple, aleya por aleya.

Categoría: [Lecciones](#) › [El Noble Corán](#) › [Explicación de algunos versículos](#)

Por: Imam Kamil Mufti

Publicado el: 17 Apr 2019

Última modificación: 20 Aug 2017

Objetivos

- Conocer la traducción de *Surah Al Fatiha*
- Conocer la exégesis aleya por aleya de *Surah Al Fatiha* en un lenguaje simple.
- Estudiar la exégesis de las aleyas basados en *el Tafsir Al Muiassar*, escrito por un grupo de eruditos coránicos.

Términos árabes

- Surah*: Capítulo del Corán.
- Salah*: Palabra árabe para indicar la conexión directa entre el creyente y Allah. Más específicamente, en el Islam se refiere a las cinco oraciones diarias formales, y es el acto de adoración más importante.

Surah Al Fatiha

Al Fatiha es la primera sura del Corán y se recita en cada oración, pues el Profeta (que la misericordia y bendiciones de Allah sean con él) declaró: “**No hay salah (válido) sin el capítulo de apertura del Libro**”^[1]. Al aceptar el Islam, una persona debe inicialmente memorizar *Surah Al Fatiha* para poder realizar las oraciones prescritas. Su significado debe ser aprendido y meditado cada vez que hacemos el *salah*.

Texto, transliteración, traducción y explicación

?????? ?????? ?????????????? ??????????????

1. Bismilláhir Rahmánir Rahim

En el nombre de Allah, el más Misericordioso, el especialmente Misericordioso.

El Corán inicia con el nombre propio, único y personal de Dios: Allah. *'Inicio en el nombre de Allah'* significa que el musulmán inicia su recitación pidiendo la ayuda de Allah. Allah es el Dios de la humanidad, el Único que merece ser adorado. Nadie más puede tomar el nombre "Allah". Él es el más Misericordioso (*Ar-Rahman*) Señor, Cuya misericordia se extiende a toda Su creación. Él es también especialmente Misericordioso con los creyentes (*Ar-Rahim*).

?????????? ?????? ?????? ????????????????

2. Alhamdu lillahi rabbil 'alamín

Todas las alabanzas son para Dios, Señor de todo cuanto existe

Allah merece ser alabado por la perfección de Sus atributos, Sus dones materiales y Sus bendiciones espirituales. Por lo tanto, la gente debe alabarlo por todo lo que les ha dado. Él es el Único que lo merece. Él es el Señor de los mundos, lo que significa que Él es el que creó todo lo que existe, sustentándolo en todo momento. Él es el Señor que provee a los creyentes con fe y buenas obras.

?????????????? ??????????????

3. Ar-Rahmánir Rahim

El más Misericordioso, el especialmente Misericordioso

"Más Misericordioso" (*Ar-Rahmán*) y "especialmente Misericordioso" (*Ar-Rahim*) son dos de los muchos nombres de Allah.

?????????? ?????????? ????????????

4. Maliki iawmid dín

Soberano absoluto del Día del Juicio Final.

Allah es el único Soberano del Día del Juicio, el día en que se retribuya a los seres humanos por sus obras. Recitar esta aleya en cada *rakah* de la oración recuerda al musulmán constantemente del juicio que se aproxima y lo anima a hacer el bien y evitar los pecados.

????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????

5. liaka na'budu wa-iiaka nasta'ín

Solo a Ti Te adoramos y solo de Ti imploramos ayuda.

Solo nos sometemos a Ti en la adoración y solo buscamos Tu ayuda en cada cosa que hacemos. Todo está en Tus manos. La aleya nos dice que ningún musulmán tiene permitido dirigir ningún acto de adoración, como las oraciones o ruegos por milagros, a nadie fuera de Allah. La aleya conecta el corazón con Allah y lo purifica del orgullo y la ostentación vanidosa.

????????????? ?????????????? ??????????????

6. Ihdinas sirátal mustaqím

¡Guíanos por el camino recto!

Guíanos y muéstranos el camino recto y hazlo fácil para nosotros, manténnos firmes en él hasta que nos encontremos Contigo. El "camino recto" es el Islam, el camino claro que conduce a la complacencia de Dios y al Paraíso, mostrado por Muhammad, el último profeta de Dios. Un siervo de Allah no puede ser feliz y próspero si no sigue este camino.

????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???????
??????????????????

7. Siratal ladhina an Amta Alaihim ghairil maghdubi alaihim walad daallin

El camino de los que has colmado con Tus favores, no el de los que cayeron en Tu ira, ni el de los que se extraviaron.

El camino seguido por aquellos bendecidos: los profetas, los sinceros, los mártires y los piadosos. Ellos son los guiados. No nos dejes seguir el camino de dos tipos de personas: primero, los que se ganaron el enojo divino, pues sabían la verdad, pero no obraron de acuerdo a ella; ese es el ejemplo de los judíos y cualquiera que siga los mismos pasos. Segundo, no nos dejes seguir el camino de los que perdieron su rumbo y fueron desviados, y ese es el caso de los cristianos y quien se les parezca. Esta es una plegaria del musulmán para que se purifique su corazón de la terquedad, la ignorancia y el desvío. Esta aleya también nos muestra que el Islam es la mayor bendición de Dios. Aquellos que conocen el camino recto y lo siguen son los bien encaminados, después de los profetas lo fueron, sin duda, los discípulos del Profeta Muhammad. Es recomendable decir "Amín" después de recitar la sura *Al Fatiha* en la oración. *Amín* significa: "Oh Allah, por favor acepta".

La dirección *web* de este artículo:

<https://www.newmuslims.com/es/articles/81/exegesis-simple-de-surah-al-fatiha>

Derechos de autor © 2011 - 2023 NewMuslims.com. Todos los derechos reservados.